

賬簿、書寫與記錄文化

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

中世紀晚期城市的金融制度依賴於書面記錄。市政賬目、年金登記簿、*Kaufhaus*（商棧）的記錄、*Stadtwechsel*（市立兌換所）的賬目、市議會的議事記錄以及商人的賬簿，共同構成了一套書面檔案，使金融關係變得可見、可核查、可執行。書面記錄把人與人之間的信任轉化為對文件的信任，從而使金融關係得以超越熟人圈子。

歐洲商業會計的發展始於十三和十四世紀的意大利城市，那裡的商人發展出了複式簿記。方濟各會修士、數學家 Luca Pacioli 在其 1494 年於威尼斯印行的 *Summa de arithmetica* 中闡述了這一方法，使之傳遍歐洲。阿爾卑斯山以北的商人採用意大利方法的速度較慢，其中許多人直到十六世紀仍沿用較為簡單的記賬形式。¹在巴塞爾，公會議期間意大利商人和銀行家的到來，以及印刷業的發展——印刷商業手冊和算術書——促進了這些方法的傳播。

書面記錄文化在瑞士的簿記和檔案保存義務中有著直接的法律傳承。根據《瑞士債務法》（CO），在商業登記簿中登記的公司及其他實體必須記賬，並將其賬簿和記錄保存十年。²受《反洗錢法》（AMLA）約束的金融中介機構必須記錄其交易和客戶身份，並在業務關係終止後至少保存十年。³能夠依據書面記錄重建一筆

賬簿、書寫與記錄文化

交易的來龍去脈，是一切現代合規體系的基礎，E 部分所討論的洗錢、稅務欺詐和規避制裁的調查也都依賴於此。

中世紀城市也了解書面記錄的侷限。文件可能被偽造，賬目可能被篡改，登記簿可能被操縱。市議會嚴厲懲處偽造行為，因為以印章以及公證人和官員的簽名認證文件，是法律秩序的核心要素。從電子簽名到分佈式賬本，現代的對應手段解決的是同一個問題：如何使記錄值得信賴。K 部分將結合加密資產、數碼資產以及金融工具的代幣化再次討論這一問題。

1 註釋

1. Luca Pacioli, *Summa de arithmetica, geometria, proportioni et proportionalita*，威尼斯 1494 年，附簿記論著 *Particularis de computis et scripturis*。關於複式簿記在阿爾卑斯山以北的傳播，參見會計史文獻。
2. 關於記賬義務，見《瑞士債務法》第 957 條及以下各條（CO）；關於十年保存期，見《瑞士債務法》第 958f 條（CO）。參見 SR 220。
3. 《反洗錢法》第 7 條（AMLA，SR 955.0），關於記錄義務以及在業務關係終止或交易完成後至少保存十年的義務。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/basel-accounts-writing-and-the-culture-of-the-record